

英语节奏 训练教程

Jazz Chants

上海外语音像出版社

英语节奏训练教程

胡立家 田贵森 编注

上海外语音像出版社

英语节奏训练教程

胡立家 田贵森 编注

* * *

上海外语音像出版社出版

上海西体育会路119号

苏州枫桥马浜印刷厂印刷

* * *

787×1092毫米 32开本 3.625印张 78千字

1985年5月第一版 1985年5月第1次印刷

印数: 1—10,000册

版号: LY·Y--51

目 录

I. 前 言

II. 教法提示

III. 课 文

1. Sh! Sh! Baby's Sleeping! 9
2. Big Mouth John Brown 11
3. Rain 14
- * 4. Sally Speaks Spanish, But Not Very Well..... 17
5. How's His English 19
6. It's Got to Be Somewhere 20
7. Tall Trees 23
8. Selfish 25
- * 9. What Are You Going to Do at Two? 28
- * 10. Meet Me in the Morning 30
11. Taking Credit..... 32
- * 12. A Bad Day..... 34
13. More Bad Luck..... 36
14. Personal Questions 38
15. Do You Know Mary? 41
16. Departure and Return Home 43
- * 17. On a Diet 46
18. Twelve Cans of Tuna Fish Rag 48
19. Panic on Being Late 51

20. Ouch ! That Hurts	53
* 21. Would You Walk to China If You Had the Time?	55
22. Major Decisions	57
23. I Gave It Away	60
24. Banker's Wife's Blues.....	63
* 25. Tell Me Your Name	65
26. Sand	67
27. Late Again	69
28. Warning	71
29. Friends	73
30. Easy Solutions.....	76
31. Love Song	78
32. On the Rocks.....	81
* 33. The Beaches of Mexico	83
34. I'm Sorry, But	85
35. Baby Bobby.....	87
* 36. It's Like Winter Today	90
37. My Feet Hurt.....	92
38. Mama knows Best.....	95
* 39. The Fred Poems.....	97
40. Four Fat Flies.....	99
41. Big Bill Bell	100
42. Wake Up ! Wake Up !	102
* 43. Well, He Eats Like a Pig	105
44. You're Just Like Your Mother	107

前 言

本套教程是根据美国 Carolyn Graham 所著的 *Jazz Chants* 的书编注而成，由课文、录音及学习指导三个部分组成。对于处在英语入门阶段的学生和自学者可视为益友良师。

课文是由在各种不同的语言环境中准确地运用基本句型的实例所组成，实系一部富有生活气息和幽默感的短文集。

录音是标准美音，可视为一座语调优美、节奏鲜明，由独读和齐读交相辉映的音乐语言的宝库。

学习指导提出了英语基础阶段最主要的语音，语调，语法和句型在课堂中精讲多练的种种方法，供教师参考。

语言材料既朴实生动，又有合乎规范的多种表达方式，语调朗读富有戏剧性，自然流畅，亲切感人。

这套教程能使学习者在学习过程中享受语言的乐趣，在欣赏中得到英语的提高。美国、墨西哥、加拿大、澳大利亚及波兰等国以英语为第二语言的教师曾多次采用，作为教材，获得了良好的教学效果。我国大专院校的英语学生也多喜爱。许多有经验的英语教师也认为这是一套良好的英语素材，可供教学使用。

本教材有三个特点：

1. 美音标准——对语言教学能起示范作用

全部教程共有课文四十四段，是由美国纽约牛津大学出版社的英语教学部监制，瑞恩斯伯莱教授等人录音并由安得

森等十八人协作完成的。录制严格，语音标准，可为我国日趋普及的美国英语提供基础阶段教学使用的规范教材。在语音、语调处理上处处照顾到初学者的要求：有重复，有巩固，有独读，有齐读，便于学习，易于提高。

2. 节奏鲜明——能积极培养学习者的语言节奏感及语流自然感

本套教程突出之点是训练语言的节奏感。对我国学英语的学生有针对性的指导意义。节奏上的处理有以下三方面：

一、语法节奏 (Grammatical Rhythm)——在课文朗读中应重读的句子重读时皆有突出的处理。如第三课“雨”(Rain) 重复朗读：

It was raining, raining, raining hard.

It was raining, raining, raining hard.

.....

It was raining, raining, raining hard.

It was falling, falling, falling on the stars. 又如第七课“高大的树”(Tall Trees) 中：

齐读部分 (chorus)

Tall trees, tall trees,

Big, tall trees.

独读部分 (solo)

The coast of California

is a beautiful sight.

从语法角度来衡量，凡形容词、名词应重读，冠词、介词和动词 *be* 都不应重读，本课明确且有力地提示这一朗读技巧——语法重读即语法节奏。

二、语义节奏 (Semantic Rhythm)——在课文中依照语法规律无句子重读的，但由于语义要求，特为例外地重读，使语音的节奏有力，意义明确。如第十六课“辞别与归回”(Departure and Return Home) 中，

Have a wonderful trip! (为了节奏,

Have a wonderful trip! will 在此重

Don't worry, I will. 读)

It's been a long time! (为了节奏,

It sure has. has 在此重读)

又如第十八课“十二盒金枪鱼之歌”(Twelve Cans of Tuna Fish Rag) 中:

That's a lot of tuna,

It sure is.

That's a lot of tuna, (为了节奏,

It sure is. is 在此重读)

三、语境节奏 (Contextualisational Rhythm) —— 有时在朗读过程中为了适应语境要求,几个句子连成一片,成为一个意群,实际这是朗读技巧中的气群 (breath group) 处理。使几个句子一气呵成,组成一连串的陈述或疑问。气群在我国学英语的学生中是比较不注意、不重视,也是朗读中的薄弱环节。气群的运用是朗读技巧中重要的手段。为了加强语气或使语言达到高峰,本教材中有许多例句表达这样的语境节奏,如第十四课“个人问题”(Personal Questions) 中:

How tall are you?

How old are you?

How much do you weigh?

以上是三个单独的疑问句,但为了加强节奏感,就需要一口气读出。又如本课中最后六个疑问句:

Why weren't you home?

Did you stay out late?

Did you come home alone?

Did you have a good time?

Did you see a play?

Did you go to a concert?

也是一气呵成，组成一个气群来读。这是节奏中比较难掌握的技巧，需要胸腔和腹部运气自如才成。

本套教程对这三种节奏均能给以适当处理，对我国英语学习者改进朗读技能和口语表达能力，有许多借鉴助益的意义。另外它有一个特色，即：

3. 语言生动——能学习规范外语，以切合情景的句式和结构来交流思想

课文中短小精悍的对话或记叙文，都有生活气息浓厚、语言语境恰当的特点。用的是日常使用的短句和基本用语。因此表达自然确切，造意合宜，毫无造作之感或书生气味。如“个人问题”一课中：

Where were you born?

I'd rather not say.

Where are you from?

I'd rather not say.

How tall are you?

How old are you?

How much do you make?

I'd rather not say.

以“I'd rather not say”的句式，来回答对方提出的不应该提的问题，用得恰如其分。凡是适合于这样语境情况时，皆可用此句式，既不失礼又能问有所答。

其他如：

“归回”(Return Home)一课中用简单句表达出久别重

逢的喜悦。

“你和你母亲一样” (You Are Just like Your Mother) 一课，用气愤的句子来责备对方，也很恰当。

“我的脚，受了伤” (My Feet Hurt) 中，表达受伤者的难过心情，很自然真实。

种种例句都显示本套课文的编写，非常慎重严格，无大词小用，矫揉造作之嫌；因情景真切，语句切合，对于学习者提供了规范的表达例句，很有裨益。

胡本慈同志参加部分注释工作。

编者

1984年冬

教法提示

这是一套供基础阶段用的英语学习教程。目的在于使英语学生牢固掌握一些必要的词汇、准确的发音和流畅的语调，以便能初步表达日常社交生活中的种种情景，因此重在操练，不在讲授，更不要引伸。

一、课文处理：对课文在课堂中的处理，编者共分为六个步骤：

第一步骤——语境简介

教师在每课开始，先简介内容所处的语言环境，使学生身临其境扮演其中角色，而学到恰当的语言并能在适当的场合运用。如第一课“轻点！轻点！娃娃在睡觉！”(Sh! Sh! Baby's Sleeping) 教师先设置一个情景：娃娃在睡觉，要求别人安静些，不要吵醒娃娃。这时应用什么话，怎么说，怎么说才恰当。这就提示课文中的一些词语。如有难点，教师随即解释。文中所使用的语言哪些是有礼貌的，哪些是粗鲁的等等。这些解释要简单扼要，达到精讲多练的目的。

第二步骤——教师示范领读

教师介绍后随即导入正式课文的操练。先把第一行（即第一句）用正常的速度和确切的语调示范朗读一遍，学生齐声跟读。一行一行地如此进行，直至最后一句为止。间可叫单个学生试读，教师纠音。齐读可以一二遍或多些，视情况而定。

第三步骤——教师演示指挥

这时教师不但领读并要用拍掌，指挥棒，手势等方式边读边演示拍节，做指挥。拍节务必鲜明而有力。

第四步骤——指挥分组操练

教师将班上人数平均分为 A、B 两组，教师演示并领读，A 组先跟读，再进行 B 组。A、B 两组交替跟读。

第五步骤——随录音跟读

这时学生才可以翻阅教材，随录音机跟读。录音分两句重复的对话，教师演示拍节，但不示范，学生分 A、B 两组自己操练。

第六步骤——学生分组背诵

学生可看教材，但不听录音，教师也不示范，由学生分组背诵。间或教师与一组随读，目的在于使每组拍节一致，不能有长有短。检查一下节奏和速度是否准确。应当插入一些纠正语音语调活动，达到全部准确才好。

当然对课文处理，可根据学生水平及接受能力，有所不同。

二、短诗处理：课文中共有十一首短诗，在目录中有*号即是。

处理意见是教师先大声朗诵，或让学生听录音。这些短诗的重点是集中地对音素近似的音的对比。如在第四课是 /S/ 和 /Z/ 的对比。然后要求学生能背诵短诗。背诵检查可令学生甲背第一句，学生乙背第二句。例如：第十七课“节食” (On a Diet)

学生甲：First she gave up smoking.

学生乙：Then she gave up gin.

最后一

1. Sh! Sh! Baby's Sleeping!

I said, Sh! Sh! Baby's sleeping!

I said, Sh! Sh! Baby's sleeping!

What did you say?

What did you say?

I said, Hush! Hush! Baby's sleeping!

I said, Hush! Hush! Baby's sleeping!

What did you say?

What did you say?

I said, Please be quiet, Baby's sleeping!

I said, Please be quiet, Baby's sleeping!

What did you say?

What did you say?

I said, Shut up! Shut up! Baby's sleeping!

I said, Shut up! Shut up! Baby's sleeping!

W A A A A A A A A A A A A A A A A

Not anymore.

(一) 注 释:

1. Sh /ʃ/ int. 嘘! (要别人不作声时用。)
2. Hush /ʃ:, hʌʃ/ int. 嘘! 别作声
3. Baby's sleeping. = Baby is sleeping.
4. Shut up! 住口, 闭嘴

5. Waaaaaa ... 婴孩哭声

6. Not anymore. = Baby is not sleeping anymore.

(二)学习指导:

(1)语言重点:

练习 “Sh”, “hush”, “please”, “quiet”

四词的发音

细听 “Baby’s” 中的缩写形式的发音和 ing 在 sleeping 一词中的发音。

留意 “did” 与 “you” 连在一起时在 “Did you” 的减弱情况。

(2)语法结构:

对比练习 “is sleeping” 现在进行时态与 “What did you say?” / “I said” 一般过去时态的句型。

举例说明对闹声的抱怨情绪的几种说法: 有礼貌和蔼的 “Sh! Hush!” 和 “Please be quiet!” 及忿怒粗鲁的 “Shut up!”

(3)教法建议:

讲授此段时, 一般是从提问导入, 问学生有人感到嘈杂声太大时, 如何用英语说, 把他们的回答一一写在黑板上, 内有 “Sh! Hush!, Please be quiet, 和 Shut up!” 等, 随即说明这时婴儿正睡着, 要求大家安静。

2. Big Mouth John Brown

Who did you see?

I saw John.

John Who?

John Brown.

I can't hear you.

I said John Brown.

I can't hear you.

I said John Brown.

I can't hear you.

I said John Brown.

I said John Brown

John Brown.

John Brown.

What did he say?

Who?

John Brown.

John Brown?

Yes, what did he say?

He didn't say anything.

Nothing?

Not a word.

I don't believe it.

I don't believe it.

Big Mouth John Brown didn't say a word?

Not a word.

I don't believe it.

I don't believe it.

Big Mouth John Brown didn't say a word?

Big Mouth John Brown didn't say a word.

(一) 注 释:

1. Big Mouth John Brown 爱多讲话的约翰·布朗，这是约翰·布朗的一个绰号。
big mouth 美国俚语，指那些讲话喋喋不休的人。
可是课文中爱多讲话的约翰竟是一言不发，令人费解。这样表述也饶有风趣。
2. John Brown /dʒɒn braʊn/ 约翰·布朗(人名)
3. John who? 哪一个约翰?

(二) 学习指导:

(1) 语言重点:

练习 can't, didn't, don't 缩写形式的发音。

细听并分辨疑问句 John Who? Who?, John Brown? 和陈述句 I saw John, John Brown. 两者间的语调区别。

(2) 语法结构:

对比练习一般过去时不规则动词 saw, said 的一般